

Quick Zap[®]

POWER

+ Swiss made



Gebrauchsanweisung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Fritonex AG

Istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante dell'apparecchio. Devono pertanto essere sempre a portata di mano nelle vicinanze dell'apparecchio. L'osservanza precisa delle istruzioni rappresenta il presupposto per l'uso conforme e per il comando corretto dell'apparecchio, nonché per la relativa sicurezza di paziente e utente.

Indice	Pagina
1. Illustrazione dell'apparecchio	26
2. Comandi e funzioni	27
3. Descrizione dell'apparecchio	28
4. Brevi istruzioni per la messa in funzione	29
5. Dati tecnici	30
6. Uso	31
7. Indicazioni	32
8. Controindicazioni	32
9. Indicazioni di sicurezza per l'uso	33
10. Manutenzione e conservazione	33
11. Errori e guasti, prova di funzionamento	34
12. Accessori	34
13. Garanzia	34
14. Controllo di sicurezza	35
15. Dichiarazione di conformità	36

1. Illustrazione dell'apparecchio

Manipoli con cavo per collegamento a spina con apparecchio

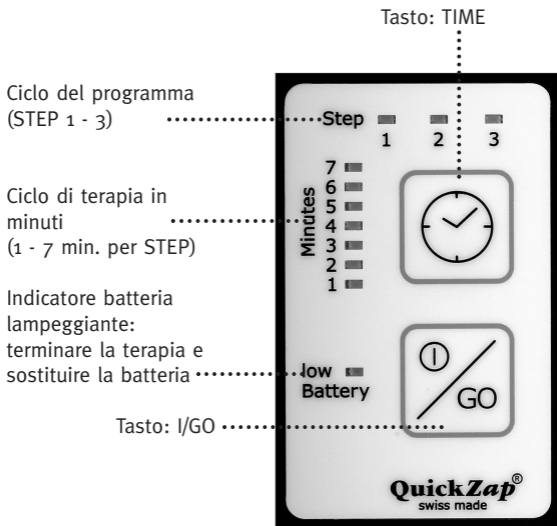
Collegamento a spina per cavo dei manipoli





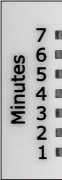


Vano batteria
Batteria alcalina 9V 6LR61

Superfici placcate oro su entrambi i lati dell'apparecchio

2. Comandi e funzioni



-  Accensione dell'apparecchio (premere brevemente)
 -  Selezione dei minuti (1-7 minuti)
Indicatore:
 -  Avvio della terapia (premere brevemente)
(selezione manuale dello STEP)
 -  Spegnimento dell'apparecchio (premere a lungo altrimenti dopo 30 secondi l'apparecchio si spegne automaticamente)
- 

3. Descrizione dell'apparecchio

Destinazione d'uso

Power QuickZap è destinato alla stimolazione nervosa elettronica. Viene utilizzato per l'autotrattamento di disturbi e stati dolorosi.

L'uso dell'apparecchio non sostituisce le cure o le indicazioni del medico, ma influisce positivamente sullo stato doloroso.

L'impiego dell'apparecchio può alleviare i dolori. L'impiego proprio dell'apparecchio è descritto ampiamente nelle istruzioni per l'uso a partire dal titolo «Uso».

Funzione

L'apparecchio elettrico per la stimolazione nervosa transcutanea Power QuickZap è un dispositivo elettronico a batteria facile da usare per la stimolazione dei nervi.

Attraverso impulsi elettronici, i rispettivi punti nervosi vengono stimolati direttamente. L'apparecchio può essere utilizzato da persone che non hanno alcuna formazione di carattere medico.

L'autotrattamento è innocuo e non presenta effetti collaterali. L'apparecchio è descritto in maniera semplice nelle istruzioni per l'uso allegate e l'autotrattamento è facile da eseguire. L'uso dell'apparecchio è destinato a utenti senza alcun tipo di conoscenze mediche. Le istruzioni per l'uso indicano le possibilità d'impiego nonché la durata.

4. Brevi istruzioni per la messa in funzione

Operazioni preliminari al primo uso

L'apparecchio deve essere controllato immediatamente dopo la ricezione per verificare l'eventuale presenza di danneggiamenti dovuti al trasporto e sottoposto ad un controllo di funzionamento. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, informare immediatamente lo spedizioniere e redigere un verbale di constatazione dei danni per assicurarsi il diritto al risarcimento. Oltre al nome e all'indirizzo del destinatario, questo deve contenere anche data di arrivo, modello e numero di serie dell'apparecchio consegnato, nonché una descrizione dei danni. L'imballaggio originale dell'apparecchio deve essere conservato per tutto il periodo di garanzia per poter eventualmente eseguire un reso dell'apparecchio nella confezione originale.

Prima della consegna, ogni apparecchio viene controllato presso il produttore per verificarne il funzionamento e la sicurezza. Per assicurarsi che l'apparecchio funzioni in modo sicuro anche dopo il trasporto e l'installazione presso l'utente, prestare attenzione a quanto segue:

L'utente deve mettere in funzione l'apparecchio solo dopo aver eseguito un controllo di funzionamento.

5. Dati tecnici

Display:	Intervallo della terapia in minuti, 7 LED Fasi di terapia 1 - 3 LED di sostituzione batteria
Segnalazione di errori:	Segnale acustico intermittente: manipoli o superfici di contatto non disposti correttamente Segnale acustico continuo: manipoli cortocircuitati
Batteria:	a blocco da 9 Volt 6LR61
Tensione d'uscita:	CA max. 9 Volt pp e min. 6 Volt pp
Tempo di trattamento:	3 - 21 minuti
Ciclo di programma:	3 fasi
Dimensioni:	13,5 cm x 8,3 cm x 3 cm
Peso:	430 g accessori compresi
Categoria d'impiego:	BF
Classe:	apparecchio IIa
Temperature d'esercizio:	10°C - 40°C Umidità 30-75% non condensante Aria compressa da 700 a 1060 hPa

Simboli grafici:



osservare le istruzioni per l'uso!



Tipo BF

6. Uso

1. Accendere l'apparecchio premendo brevemente il tasto I/GO.
2. Impostare il tempo di terapia per ogni step con il tasto TIME.
Iniziare con un minuto per step, vale a dire per una durata totale del trattamento di 3 minuti. Aumentare di 1 minuto per step ad ogni trattamento. Utilizzare la fase 1 e la fase 2 (vedere sotto e a fianco) una volta al giorno.
3. Appoggiare l'apparecchio sul punto dolorante.
4. Iniziare il trattamento premendo il tasto I/GO.
5. Dopo ogni step viene emesso un segnale acustico.
6. La fine del trattamento viene segnalata con 2 segnali acustici.
7. Spegnerne l'apparecchio: premere a lungo il tasto I/GO oppure l'apparecchio si spegne automaticamente dopo 30 secondi.

Segnalazione d'errore:

Il contatto con la pelle insufficiente o assente viene segnalato con segnali acustici continui.

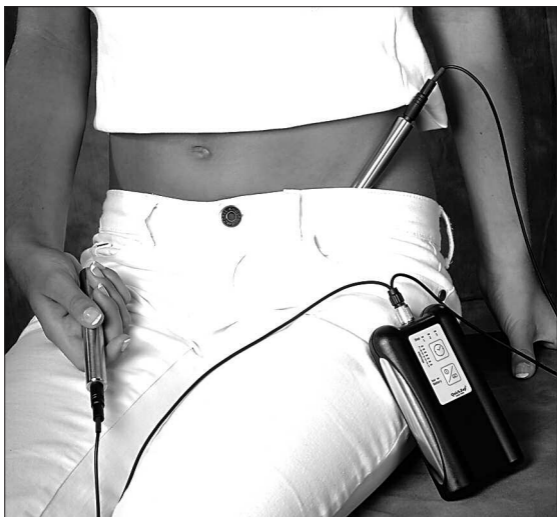
1a fase

Trattamento locale sul punto dolorante



2a fase

Trattamento della regione addominale



Bere abbondantemente acqua pura prima e dopo la terapia. Assicurarsi che l'apparecchio sia correttamente a contatto con il corpo. Se necessario, inumidire con acqua.

7. Indicazioni

- Terapia antidolorifica

8. Controindicazioni

- Gravidanza: non utilizzare l'apparecchio
- Portatori di pace-maker: non utilizzare l'apparecchio
- Ferite aperte: non utilizzare l'apparecchio
- Cicatrici fresche: non utilizzare l'apparecchio
- Non impiegare insieme ad altri apparecchi

9. Indicazioni di sicurezza per l'uso

- Power QuickZap può essere utilizzato solo per la stimolazione elettrica di nervi e muscolatura.
- I portatori di pace-maker devono astenersi dall'uso dell'apparecchio.
- Il collegamento contemporaneo con altri apparecchi non è consentito.
- Power QuickZap può essere utilizzato solo con una batteria da 9 Volt.
- In caso di inutilizzo prolungato dell'apparecchio, rimuovere la batteria.
- Power QuickZap può essere usato solo con gli accessori in dotazione.
- Fritonex AG risponde dell'affidabilità e della sicurezza di Power QuickZap solo:
 - se Power QuickZap viene utilizzato in conformità alle istruzioni per l'uso;
 - se eventuali espansioni e modifiche vengono eseguite esclusivamente da persone autorizzate da Fritonex AG.
- Smaltire le batterie in conformità alle disposizioni nazionali.
- Smaltire Power QuickZap come rifiuto speciale.

10. Manutenzione e conservazione

Una protezione efficace di Power QuickZap nei confronti dei danneggiamenti comprende:

- uso e manutenzione corretti;
- protezione nei confronti di umidità e sporco;
- lavaggio disinfettante degli elettrodi dopo ogni uso;
- conservazione di Power QuickZap in luogo asciutto.

11. Errori e guasti, prova di funzionamento

- In caso di batteria scarica, questo viene segnalato dall'apposito LED.
- Dopo l'accensione, Power QuickZap esegue automaticamente un controllo della batteria.
- Se gli elettrodi non sono posizionati correttamente durante la terapia, viene emesso un allarme acustico.

12. Accessori

- Elettrodi manuali con cavo
- Istruzioni per l'uso
- Batteria da 9 Volt 6LR61
- Astuccio per Power QuickZap

13. Garanzia

L'apparecchio e gli accessori devono essere controllati immediatamente dopo la ricezione per verificare la presenza di vizi e danneggiamenti dovuti al trasporto. Richieste di risarcimento danni a questo proposito possono essere fatte valere solo se il venditore o lo spedizioniere ne vengono informati immediatamente. È necessario redigere un verbale di constatazione dei danni.

- Il periodo di garanzia per Power QuickZap è di 2 anni a decorrere dalla data di consegna.
- La garanzia copre la riparazione gratuita dall'apparecchio, a condizione che il danno sia stato causato da un difetto di materiale o di produzione.
- Ulteriori diritti, in particolare di risarcimento danni, sono esclusi.
- La riparazione può essere eseguita soltanto da Fritonex AG, da una nostra agenzia di rappresentanza o da rivenditori autorizzati. Il diritto alla garanzia si estingue qualora vengano eseguite modifiche o riparazioni improprie.
- Le prestazioni in garanzia non comportano alcuna proroga ed alcun rinnovo della garanzia.
- Tutti i diritti sulle presenti istruzioni per l'uso, in partico-

lare il diritto di riproduzione e diffusione nonché di traduzione, sono riservati alla ditta Fritonex AG. Nessuna parte delle presenti istruzioni per l'uso può essere riprodotta o distribuita in qualsiasi forma senza il previo consenso scritto della ditta Fritonex AG.

- Le informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso possono essere modificate o integrate da Fritonex AG.

14. Controllo tecnico di sicurezza

Per evitare una diminuzione della sicurezza dell'apparecchio per invecchiamento, usura, ecc., il § 6 dell'ordinamento tedesco sull'installazione, sulla gestione e sull'uso di dispositivi medici attivi prescrive controlli di sicurezza regolari.

L'utente deve far eseguire tempestivamente i controlli tecnici di sicurezza stabiliti per questo apparecchio nella misura prescritta. I controlli tecnici di sicurezza possono essere effettuati soltanto dal produttore o da persone espressamente autorizzate da quest'ultimo.

Per Power QuickZap sono stati stabiliti i seguenti controlli tecnici di sicurezza:

- controllo delle scritte e delle istruzioni per l'uso;
- controllo visivo dell'apparecchio e degli accessori per verificare la presenza di danneggiamenti;
- controllo funzionale di tutti i tasti e di tutte le spie dell'apparecchio.

15. CE - Dichiarazione di conformità - CE 0197

Nome e indirizzo della ditta	Fritonex AG Breiten CH-3636 Forst
Dichiariamo sotto nostra responsabilità che	
il dispositivo medico	Power QuickZap
della classe	Ila secondo l'allegato IX della direttiva 93/24/CEE
soddisfa tutte le disposizioni della direttiva 93/42/CEE che lo riguardano.	
Norme armonizzate o nazionali applicate, altri documenti normativi applicati	EN 60601-1:1990 +A1:1993+A2:1995 EN 60601-1-2:2001
Procedimento di valutazione della conformità	Richtlinie 93/42/EWG, Anhang V
Organo incaricato della valutazione della conformità	CE 0197 TÜV Rheinland Product Safety GmbH Am Grauen Stein 51105 Köln
Forst, 20-5-2007	Martin Frischknecht (CEO Fritonex AG)



Gebrauchsanweisung

Power QuickZap



Mode d'emploi

Power QuickZap



Istruzioni per l'uso

Power QuickZap

© 2007 Fritonex AG. All rights reserved. All trade names are registered trademarks of Fritonex AG, Breiten, 3636 Forst BE, Switzerland.

May 2007
Printed in Switzerland

QuickZap[®]
+ Swiss made